

# AURES ANYTIME

AR2 / ATX4

Manual de Usuario

---

Español

# Información importante

## Introducción

Gracias por adquirir este piano Kawai AURES/AnyTime.

Este manual de usuario contiene información importante sobre el uso de este instrumento y la operatividad. Por favor, lea cuidadosamente todas las secciones, manteniendo este manual a mano para referencia futura.

### ■ Información acerca de este manual de usuario

Este manual proporciona información para que los usuarios disfruten de este instrumento inmediatamente después de su compra, así como explicaciones sobre las diversas funciones del instrumento.

### ■ Derechos de propiedad intelectual

- La palabra Bluetooth® y sus logotipos son marcas registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas por parte de Kawai Musical Instruments Mfg. Co. Ltd. se ha empleado bajo licencia.
- Qualcomm aptX es un producto de Qualcomm Technologies International, Ltd. Qualcomm es una marca comercial de Qualcomm Incorporated, registrada en los Estados Unidos y otros países, utilizada con permiso. aptX es una marca comercial de Qualcomm Technologies International, Ltd., registrada en Estados Unidos y otros países, utilizada con permiso.



- Otros nombres de empresas y nombres de productos mencionados o a los que se hace referencia en este documento son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de sus respectivos propietarios.
- Kawai Musical Instruments Mfg. Co. Ltd. no se hará responsable de ningún acto que viole la Ley de propiedad intelectual realizado por cualquier usuario de este producto.

## Índice

Información importante	Apéndice
Introducción..... 62	Solución de problemas ..... 73
Índice..... 62	Información sobre especificaciones del adaptador ..... 74
Instrucciones de Seguridad..... 63	Información acerca de Bluetooth®..... 75
<b>Para empezar</b>	Conectar a Otros Dispositivos ..... 76
Nombres y funciones de las piezas ..... 68	Declaración UE de conformidad ..... 78
Ajuste del piano..... 70	Especificaciones..... 79
Sobre el Sistema de altavoces de la caja de resonancia (AURES) ..... 72	
Utilización de PianoRemote ..... 72	

# Instrucciones de Seguridad

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

INSTRUCCIONES SOBRE RIESGOS DE INCENDIO, DESCARGA ELECTRICA, O DAÑO A PERSONAS.

	<b>CAUTION</b> RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN		<b>PRECAUCIÓN</b> PARA REDUCIR RIESGO DE INCENDIO O DESCARGA ELÉCTRICA, NO EXPONGA ESTE PRODUCTO A LA LLUVIA O HUMEDAD.
---	---	---	--

### AVISO : PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA - NO ABRIR

PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO quite la tapa (o parte trasera). NO TOQUE NINGUNA PARTE INTERNA. LLAME AL SERVICIO TECNICO CUALIFICADO SI NECESITA ATENCIÓN.



Si se enciende el símbolo de un rayo en un triángulo, alerta al usuario de la presencia de "voltaje peligroso" no protegido dentro del producto, indicando suficiente magnitud para constituir riesgo de descarga eléctrica.



La presencia del símbolo de admiración dentro de un triángulo, alerta al usuario de un importante servicio de operación y mantenimiento descritos en las instrucciones que acompañan al producto.

### Ejemplos de los Símbolos Dibujados



indica que debe tener cuidado.  
El ejemplo indica al usuario tenga cuidado no se le atrapen los dedos.



indica una operación prohibida  
El ejemplo indica la prohibición de desarmar el producto.



indica la operación que debe seguirse.  
El ejemplo indica que el usuario debe desenchufar el cable de corriente.

# PRECAUCIÓN

Indica daño potencial que podría resultar en muerte o serio accidente si el producto se usa incorrectamente.

**El producto debe ser conectado a un enchufe de corriente con el voltaje indicado.**



- Si utilizara un cable de corriente asegúrese de que tenga el enchufe correcto y conforme al voltaje especificado.
- Si NO hiciera esto, podría incendiarse.

**Utilice solamente el adaptador de corriente incluido con este instrumento.**



- No utilice otro tipo de adaptadores de corriente en este instrumento.
- No utilice el adaptador de corriente o el cable incluidos para conectar otros equipos.

**No inserte o desconecte el enchufe del cable con las manos húmedas.**



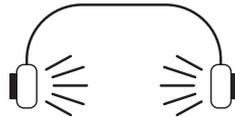
Si lo hace, puede darle una descarga eléctrica.

**La banqueta debe usarse correctamente (sólo cuando se utiliza el producto).**

- No se ponga de pie encima de ella.
- Sólo puede sentarse una persona.
- No se sienta en ella mientras abra la tapa.
- Vuelva a apretar los pernos de vez en cuando.

Si lo hace puede que la banqueta se caiga o que le atrape los dedos y le produzca alguna herida.

**Cuando se usen los auriculares, no lo haga durante largos periodos de tiempo a niveles altos.**



Podría derivar en problemas de audición.

**No se apoye sobre el instrumento.**



El producto puede caer y romperse.

**No desmonte, repare o modifique el producto.**



Al hacerlo, el producto podría romperse, provocar descarga eléctrica o corto circuito.

**Cuando desconecte el enchufe de la corriente, debe tirar siempre del enchufe para sacarlo.**



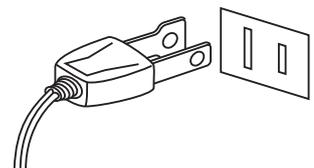
- Si tira del mismo cable de corriente, puede estropear el cable causando fuego, una descarga eléctrica o corto circuito.

**El producto tiene componentes eléctricos que se mantendrán cargados a la fuente de alimentación aún cuando el instrumento esté apagado. Si el producto no se utilizara durante largo tiempo, se recomienda desconecte de la red de corriente.**



- En caso de tormenta y rayos, podría provocarse fuego.
- O el excesivo calentamiento, provocar incendio.

**Este producto debe estar equipado con una línea de enchufe polarizada (una pala más ancha que la otra). Esta es una característica de seguridad. Si no pudiera insertar el enchufe en la toma, contacte con el electricista para cambiar la toma de corriente obsoleta. No descarte el propósito de seguridad del enchufe.**



**Es conveniente colocar el instrumento cerca de una toma de corriente eléctrica y el cable en una posición en la que pueda ser desconectado fácilmente ante una situación de emergencia, ya que la toma de corriente siempre tiene electricidad a pesar de que el piano esté apagado.**



## AVISO

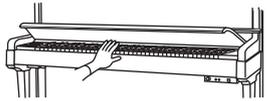
Indica daño potencial que podría resultar en accidente o daño al producto u otros enseres si el producto se utiliza indebidamente.

No use el producto en las siguientes zonas.

- Tales como cerca de ventanas, donde el producto esté expuesto a la luz directa del sol.
- Extremadamente calientes, como próximo a radiadores.
- Zonas extremadamente frías, como al exterior.
- Zonas extremadamente húmedas.
- Zonas donde haya mucha arena o polvo
- Zonas donde el producto pueda estar expuesto a excesivas vibraciones.

Del uso del producto en dichas zonas puede derivarse en el deterioro del mismo. Use el producto sólo en climas moderados (nunca en climas tropicales).

Cuando cierre la cubierta, hágalo suavemente.



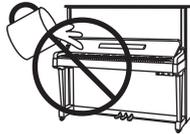
Si la cierra bruscamente puede pillarse los dedos y producirle heridas.

Antes de conectar los cables, asegúrese que el aparato esté apagado.



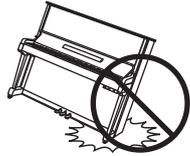
Si fallara en hacerlo correctamente, podría estropear el producto y los demás aparatos.

No permita que cualquier objeto extraño entre en el producto.



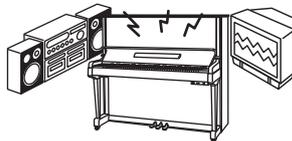
La entrada de agua, agujas, etc. puede causar averías o corto circuitos. El producto debe ser protegido del agua y de las salpicaduras. No se debe de apoyar en el instrumento ningún objeto que contenga líquido, como jarrones.

Tenga cuidado que no se caiga el producto.



Tenga en cuenta que el producto es pesado y debe ser movido por más de dos personas. La caída del producto puede generar una rotura.

No coloque el producto cerca de aparatos electricos, tales como televisores o radios.



- El producto puede generar ruidos.
- Si el producto generara ruidos, muevalo suficientemente lejos de dichos aparatos o conéctelo a otro enchufe.

Al conectar el cable de corriente y otros cables, cuide que no esten enredados.



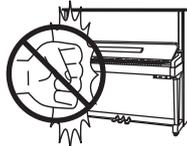
Puede causar fuego, descarga eléctrica o corto circuito.

No limpie el producto con bencina o diluyente.



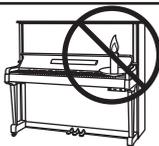
- El resultado puede ser de decoloración o deformación del producto.
- Para limpiar el producto, hágalo con un paño suave mojado en agua templada, escurralo bien, y páselo sobre el producto.

No se suba sobre el producto o presione con excesiva fuerza.



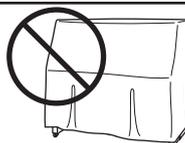
- El producto se puede deformar o caer, con la consiguiente fractura o avería.

No acercar llamas al producto, tales como velas, etc.



Podrían caerse y provocar un incendio.

Asegúrese de dejar libres las aberturas de ventilación y de no cubri-las con objetos, como periódicos, manteles, cortinas etc.



El incumplimiento de esto puede provocar el recalentamiento del producto, produciendo un incendio.

El producto deberá colocarse en un lugar donde ni su ubicación ni su posición interfieran con la ventilación apropiada del mismo. Asegúrese de que exista una distancia mínima de 5cm. alrededor del producto para una ventilación adecuada.

El producto debe ser atendido por el servicio técnico cualificado cuando:

- El cable de corriente o enchufe se hayan estropeado.
- Hayan caído objetos, o se haya derramado líquido dentro del producto.
- Haya sido expuesto a la lluvia.
- Tenga síntomas de alguna anomalía o muestre notables cambios en la ejecución.
- Haya caído el producto o se haya estropeado el mueble.

### Aviso en caso de descarga electrostática (ESD)

Si el instrumento tiene cualquier disfunción debida a una descarga electrostática (ESD), apague el instrumento y vuelva a encenderlo.

Descargue toda la electricidad estática de su cuerpo antes de utilizar las memorias externas, como por ejemplo un dispositivo de memoria USB, para evitar daños en el dispositivo.

### Notas de Reparación

Si sucediera alguna anomalía al producto, apaguelo inmediatamente, desconecte de la red y contacte con la tienda donde lo haya comprado.



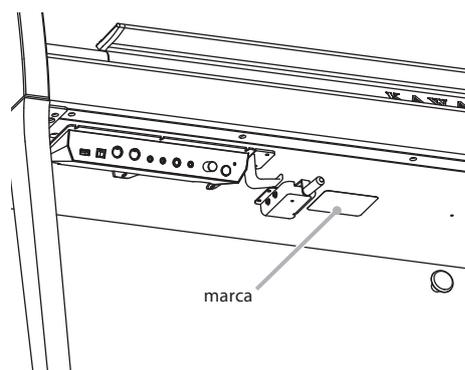
### Información a la disposición de los usuarios

Si su producto está marcado con este símbolo de reciclaje significa que al final de su vida útil debe desecharlo por separado llevándolo a un punto limpio.

No debe mezclarlo con la basura general del hogar. Deshacerse de un producto de forma adecuada ayudará a prevenir los efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud que pueden derivarse de un manejo inadecuado de la basura. Para más detalles, por favor contacte con sus autoridades locales.

(Sólo Unión Europea)

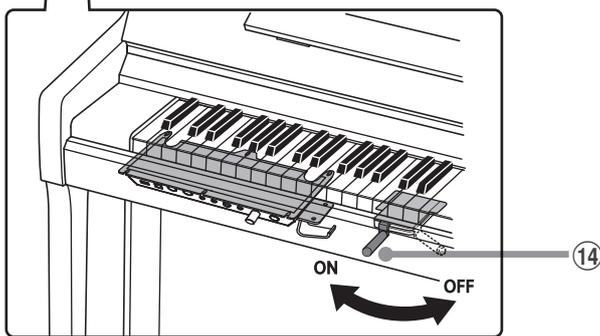
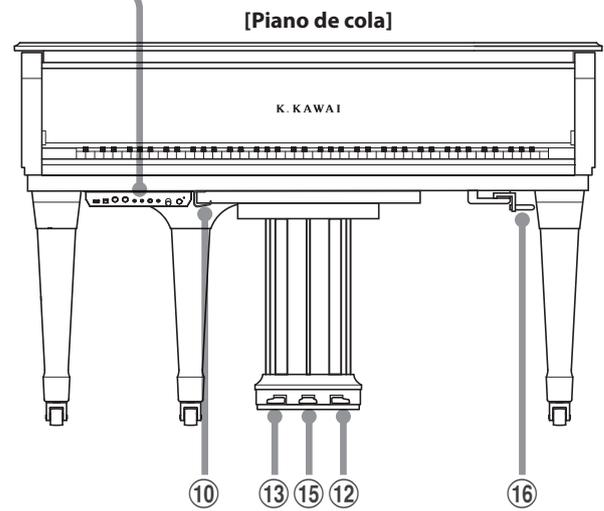
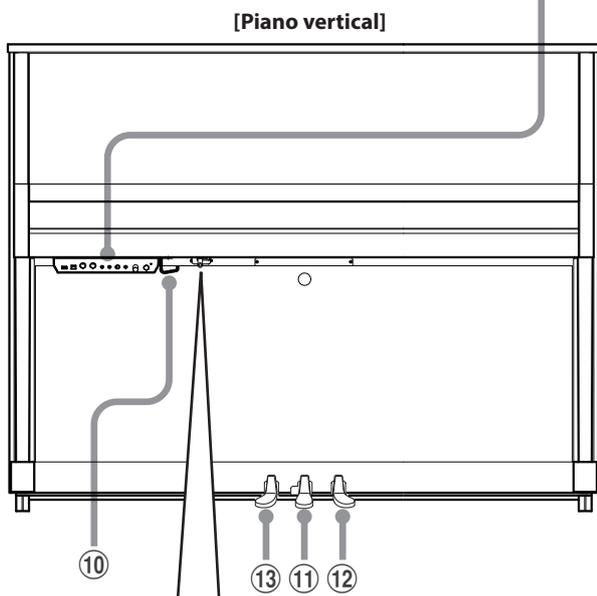
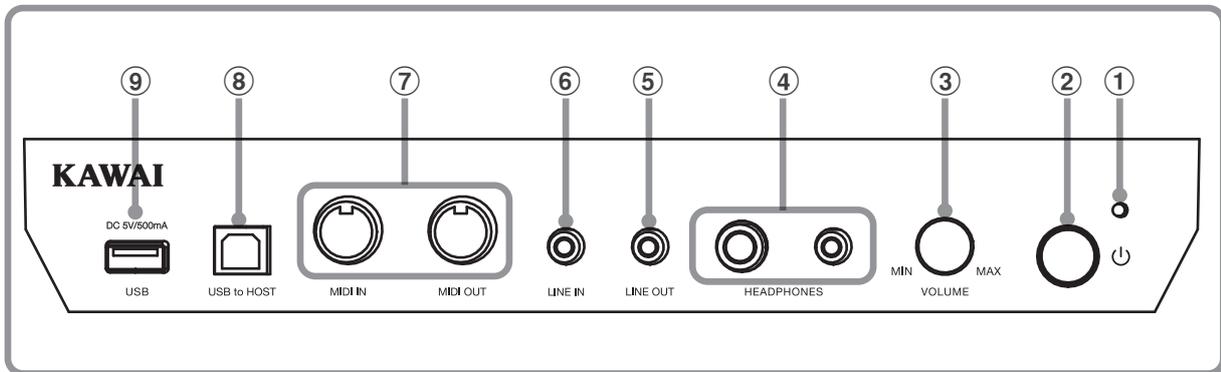
La placa con la inscripción de la marca esta situada en la parte inferior del instrumento, como se indica seguidamente.



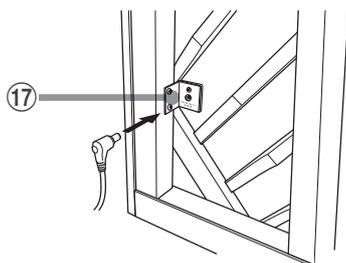


# Para empezar

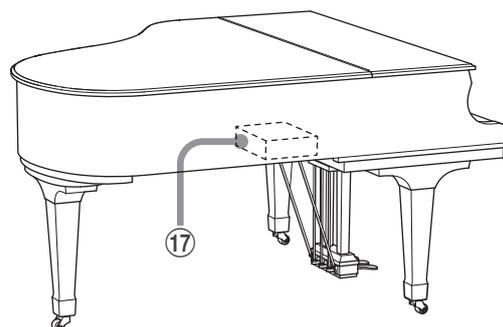
## Nombres y funciones de las piezas



●DC IN



[Piano vertical]



[Piano de cola]

### ① Indicador LED de encendido

Este LED se ilumina cuando se enciende la caja de control de este instrumento.

### ② Botón POWER

Este botón se utiliza para el encendido/apagado de este instrumento.

Asegúrese de apagar este instrumento después de tocar.

\* Este instrumento cuenta con un modo de ahorro de energía que puede apagar el instrumento de forma automática después de un período determinado de inactividad.

### ③ Botón MASTER VOLUME

Este botón se utiliza para ajustar el volumen cuando se activa el modo AnyTime.

\* El botón MASTER VOLUME también afecta al nivel de volumen de los conectores LINE OUT.

### ④ Tomas HEADPHONES

Se utilizan estos conectores para conectar auriculares estéreo a este instrumento.

Se proporcionan conectores de 1/4" y 1/8" por comodidad y ambos se pueden utilizar simultáneamente, permitiendo así que haya dos auriculares conectados al mismo tiempo.

### ⑤ Toma LINE OUT STEREO

Esta toma se utiliza para conectar la salida estéreo (conector de auriculares de 1/8" estéreo) de este instrumento a amplificadores externos, mezcladores, dispositivos de grabación y equipos similares.

### ⑥ Toma LINE IN STEREO

Esta toma se utiliza para conectar la salida estéreo de 1/8" de los teléfonos, tablets, ordenadores, u otros instrumentos electrónicos de sonido al amplificador y altavoces de este instrumento.

### ⑦ Tomas MIDI IN/OUT

Estas tomas se utilizan para conectar este instrumento a dispositivos externos MIDI, tales como otros instrumentos electrónicos o un ordenador con el fin de enviar y recibir datos MIDI.

### ⑧ Puerto USB to HOST

Este puerto se utiliza para conectar este instrumento a un ordenador mediante un cable USB de tipo "B a A" con el fin de enviar y recibir datos MIDI.

### ⑨ USB para el puerto UPDATE

Este conector se utiliza para conectar un dispositivo de memoria USB con formato FAT o FAT32 al instrumento, con el fin de actualizar el software del sistema.

### ⑩ Gancho para auriculares

Este gancho se utiliza para colgar convenientemente los auriculares cuando no se usan.

### ⑪ Pedal silenciador (piano vertical)

Este pedal se utiliza para silenciar el sonido del piano acústico pisando el pedal y deslizándolo suavemente hacia la izquierda, y así activar el modo AnyTime. No intente activar/desactivar el modo AnyTime mientras está tocando el piano ya que podría causar daños en el mecanismo de este instrumento.

### ⑫ Pedal apagador

Pisando este pedal se mantiene el sonido después de apartar las manos del teclado - enriqueciendo el sonido, y ayudando en pasajes suaves y "legato".

### ⑬ Pedal suave/sostenuto (piano vertical)

Pisando este pedal se suaviza el sonido y reduce el volumen. Cuando selecciona el sonido "Jazz Organ", el pedal Soft se utiliza para alternar la velocidad del altavoz rotatorio entre lento y rápido.

También es posible utilizar el pedal Soft como Sostenuto pisando el pedal mientras enciende este instrumento.

### ⑭ Palanca de sordina (piano vertical)

Esta palanca se utiliza para activar/desactivar el sistema de silenciador del piano acústico.

Tirar de la palanca para activar y empujar para desactivar.

### ⑮ Pedal sostenuto (piano de cola)

Este pedal se utiliza para mantener un grupo de notas mientras se tocan otras notas sin sostenuto.

### ⑯ Palanca sordina (piano de cola)

Esta palanca se utiliza para silenciar el sonido del piano acústico. Tira suavemente la palanca a la izquierda para habilitar/inhabilitar el modo AnyTime. No intente habilitar/inhabilitar el modo AnyTime mientras toca el instrumento porque puede dañar el mecanismo de la acción del instrumento.

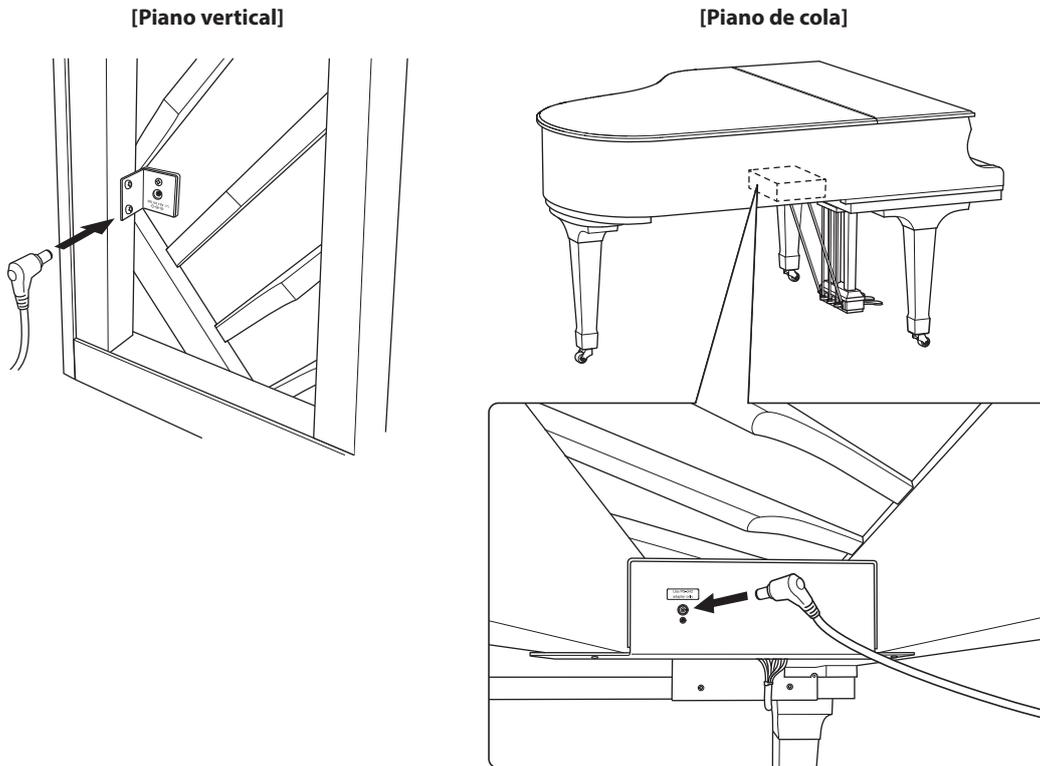
### ⑰ Toma DC IN

Esta toma se utiliza para conectar el adaptador de corriente.

## Ajuste del piano

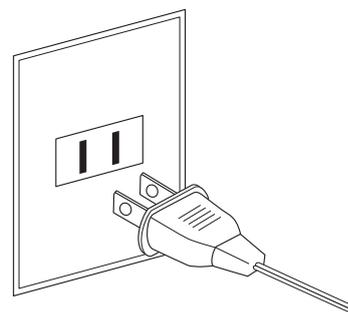
### 1. Conexión del adaptador de CA a este instrumento

Conecte el cable de alimentación incluido al conector DC IN.



### 2. Conexión del enchufe de alimentación del adaptador de CA a una toma de corriente

Conecte el enchufe de alimentación del adaptador de CA incluido a una toma de corriente eléctrica de la pared.

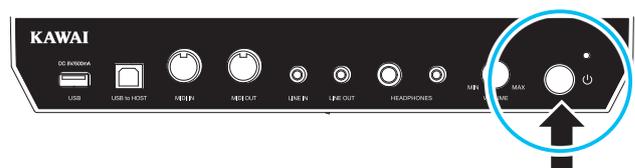


### 3. Conexión de la alimentación

Pulse el interruptor de alimentación situado en el lado derecho del cuadro de control.

Para apagarlo, mantenga pulsado el botón POWER entre 1 y 2 segundos.

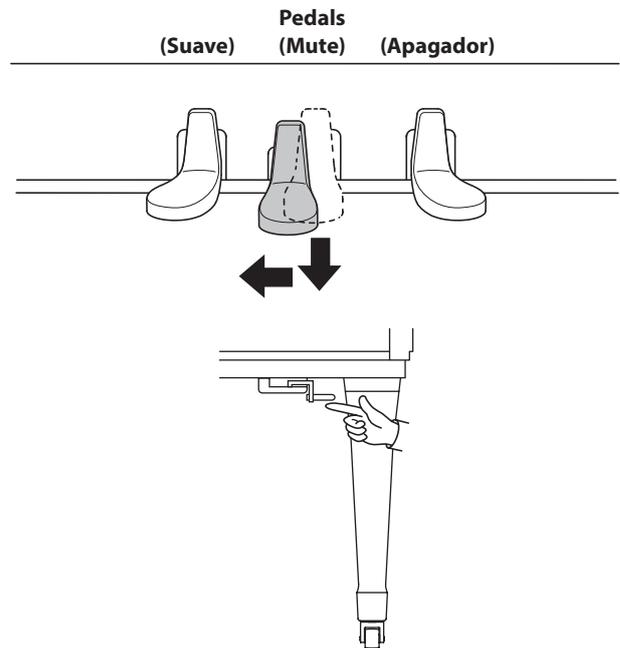
\* Este instrumento cuenta con un modo de ahorro de energía que puede apagar el instrumento de forma automática después de un período determinado de inactividad.



## 4. Activar el modo AnyTime

### [Piano vertical]

Pise el pedal conmutador (Mute) y deslícelo suavemente hacia la izquierda para conmutar el sonido de piano acústico y activar el modo AnyTime.



### [Piano de cola]

Tira la palanca sordina a la izquierda para amortiguar el sonido acústico del piano y habilitar el modo AnyTime.

## 5. Ajustar el volumen

Gire el mando VOLUME en sentido horario/antihorario para aumentar/disminuir el nivel de volumen de los auriculares de este instrumento.

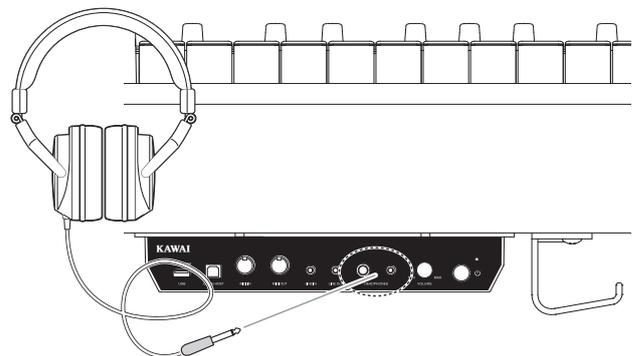
\* El mando MASTER VOLUME también regula el nivel de volumen para los conectores de salida.



## 6. Utilizar auriculares

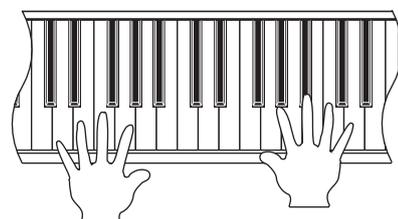
Podrá conectar dos pares de auriculares de forma simultánea, permitiendo así que dos personas escuchen este instrumento a la vez.

Si se conectan auriculares, los altavoces no emitirán sonidos (sólo AURES).



## 7. Toque el piano

Escuchará el sonido del piano de cola SK-EX a través de los auriculares, pero el sonido real del piano acústico no sonará.



### **Sobre el Sistema de altavoces de la caja de resonancia (AURES)**

---

Los pianos verticales y pianos de cola AURES ofrecen un impresionante sistema de altavoces de la caja de resonancia con 4 transductores, que permite tocar el sonido AURES sin el uso de auriculares.

Además, cuando está inhabilitado el modo AnyTime (i.e: no está amortiguado el sonido acústico del piano), también es posible disfrutar tocar en conjuntos que ofrecen el sonido acústico del piano y el sonido AURES simultáneamente, por ejemplo, piano y cuerdas.

### **Utilización de PianoRemote**

---

PianoRemote es una aplicación para controlar el piano AURES/AnyTime desde su smartphone, iPhone, tableta, etc. Para más información, consulte el manual de instrucciones en la aplicación PianoRemote.

#### **■ Instalación de PianoRemote**

---

1. Busque "PianoRemote" en Google Play o en la App Store e instale la aplicación.
2. Cuando se haya completado la instalación, inicie PianoRemote.

## Solución de problemas

Las tablas siguientes resumen problemas que se pueden presentar con este instrumento, explicando las causas típicas y las soluciones recomendadas.

### ■ Alimentación

Cuestión	Posible causa y solución	N °
<i>Este instrumento no se enciende.</i>	Verifique que el cable de alimentación este firmemente conectado a este instrumento, y conectado a una salida de corriente.	pág. 70

### ■ Sonido

Cuestión	Posible causa y solución	N °
<i>Este instrumento está encendido, sin embargo, no se produce sonido cuando se pulsan las teclas.</i>	Verifique que el botón MASTER VOLUME no esté situado a la posición más baja.	pág. 71
	Compruebe que los auriculares (o el adaptador de clavija de los auriculares) están conectados a las tomas PHONES.	pág. 71
<i>El sonido se distorsiona mientras se toca a niveles de volumen fuertes.</i>	Verifique que el botón MASTER VOLUME esté situado a un nivel apto, reducirlo si se oye una distorsión excesiva.	pág. 71
<i>Se oyen sonidos o ruidos raros al tocar con sonidos del piano.</i>	Este instrumento reproduce la rica variedad de sonidos creados por un piano de cola acústico con la mayor precisión posible. Esto incluye varias resonancias, ruidos y otras características sutiles que influyen en la experiencia musical general. Con estos tonos adicionales se pretende mejorar el realismo de este instrumento, y es posible reducir su prominencia, o desactivar los efectos por completo con los ajustes en el menú de Técnico virtual.	-
<i>Los 18 notas más altas del teclado se sostienen mucho más tiempo que las notas mas cercanas, incluso cuando el pedal damper no está presionado.</i>	Este es el comportamiento correcto, su finalidad es reproducir las notas no amortiguadas (por lo general las dos octavas más altas) de un piano de cola acústico.	-

### ■ USB (dispositivo de memoria)

Cuestión	Posible causa y solución	N °
<i>El dispositivo de memoria USB no se detecta, no se pueden guardar los archivos, o no parece funcionar cuando se conecta el dispositivo USB al puerto.</i>	Compruebe que el dispositivo de memoria USB con formato para utilizar el sistema de archivos FAT/FAT32, no este en "Write Protect".	-
	Desconecte el dispositivo de memoria USB, seguidamente encienda y apague este instrumento y vuelva a conectar el dispositivo. Si el dispositivo USB sigue sin funcionar, puede estar dañado o ser incompatible. Intente utilizar un dispositivo USB diferente.	-
<i>Este instrumento hace una breve pausa cuando se conecta un dispositivo de memoria USB.</i>	Es un comportamiento normal cuando se utiliza una capacidad grande (por ejemplo, 8GB +) dispositivos de memoria USB.	-

## ■ USB MIDI, MIDI, Bluetooth® MIDI

Cuestión	Posible causa y solución	Nº
<i>Este instrumento no se conecta a la aplicación o el dispositivo inteligente mediante Bluetooth.</i>	Asegúrese de que la función Bluetooth MIDI/Audio de este instrumento está activada en la configuración de la aplicación.	-
	Asegúrese de que la función Bluetooth del dispositivo móvil está activada.	-
	Asegúrese de que este instrumento no esté conectado ya a otro dispositivo Bluetooth.	-
	Pruebe a eliminar la conexión Bluetooth de este instrumento utilizando la función de olvidar un dispositivo en el dispositivo móvil.	-
	Pruebe a apagar este instrumento y volver a encenderlo o a reiniciar el dispositivo móvil.	-

## Información sobre especificaciones del adaptador

Esta tabla de especificaciones del adaptador cumple con los requisitos del Reglamento de la Comisión de la UE 2019/1782.

	Tipo de adaptador			
	PS-129	PS-154	PS-241	PS-242
Marca comercial del fabricante	KAWAI	KAWAI	KAWAI	KAWAI
Identificador del modelo	PS-129	PS-154	PS-241	PS-242
Voltaje de entrada	230 V	230 V	230 V	230 V
Frecuencia de CA de entrada	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Voltaje de salida	12,0 V	15,0 V	24,0 V	24,0 V
Corriente de salida	2,0 A	4,0 A	6,2 A	5,0 A
Potencia de salida	24,0 W	60,0 W	150,0 W	120,0 W
Eficiencia activa promedio	90,38%	90,17%	90,41%	91,55%
Eficiencia con una carga baja (10 %)	85,71%	85,13%	78,62%	88,84%
Consumo de potencia sin carga	0,061 W	0,200 W	0,135 W	0,020 W

# Información acerca de Bluetooth®

Consulte la siguiente información sobre Bluetooth.

## ■ Acerca de Bluetooth

- La marca y logos Bluetooth® son marcas registradas por Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de tal marca por parte de Kawai Musical Instruments Mfg. Co., Ltd. se efectúa bajo licencia.
- Bande de frecuencia de radio: 2400~2483,5 MHz Maxima potencia de transmisión: 2,5 mW (Bluetooth Low Energy), 4,5mW (A2DP)
- Disponibilidad dependiendo del área de mercado.

## ■ Para EE. UU., Canadá

It is strictly forbidden to use antenna except designated.  
This equipment must not be co-located or operated in conjunction with any other antenna or transmitter.

## ■ Para Canadá

- This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs. Operation is subject to the following two conditions:  
(1) This device may not cause interference; and  
(2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.
- Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :  
(1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage;  
(2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

## ■ Para Sudáfrica



## ■ Para Argentina

Marca : KAWAI, Bluegiga  
Modelo : MBH7BLZ07, WT32i



## ■ Para Corea

- 해당 무선설비는 전파혼신 가능성이 있으므로 인명안전과 관련된 서비스는 할 수 없습니다
- B 급 기기 (가정용 방송통신기자재) 이 기기는 가정용 (B 급) 전자파적합기기로서 주로 가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며, 모든 지역에서 사용할 수 있습니다.
- 모델명 : MBH7BLZ07 WT32i-A
- 인증을받은 상표 이름제조자 : Kawai Musical Instruments Manufacturing Co., Ltd. Bluegiga Technologies Oy
- 원산지 : 일본 핀란드
- 기자재 명칭 : 정소출력 무선기기 (무선데이터통신시스템용 무선기기)
- 제조년 월 : 제품에 붙어있는 라벨을 확인하시기 바랍니다.

## ■ Para México

PIANO DIGITAL  
MARCA : KAWAI  
MODELO : MBH7BLZ07, RCPKAMB16-1764  
: WT32i, RCPKAWT17-1556



La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial
- (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia,

## ■ Para Brasil

Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário. Para consultas, visite: [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)



04349-16-10021

02414-18-01395

## ■ Para Singapur

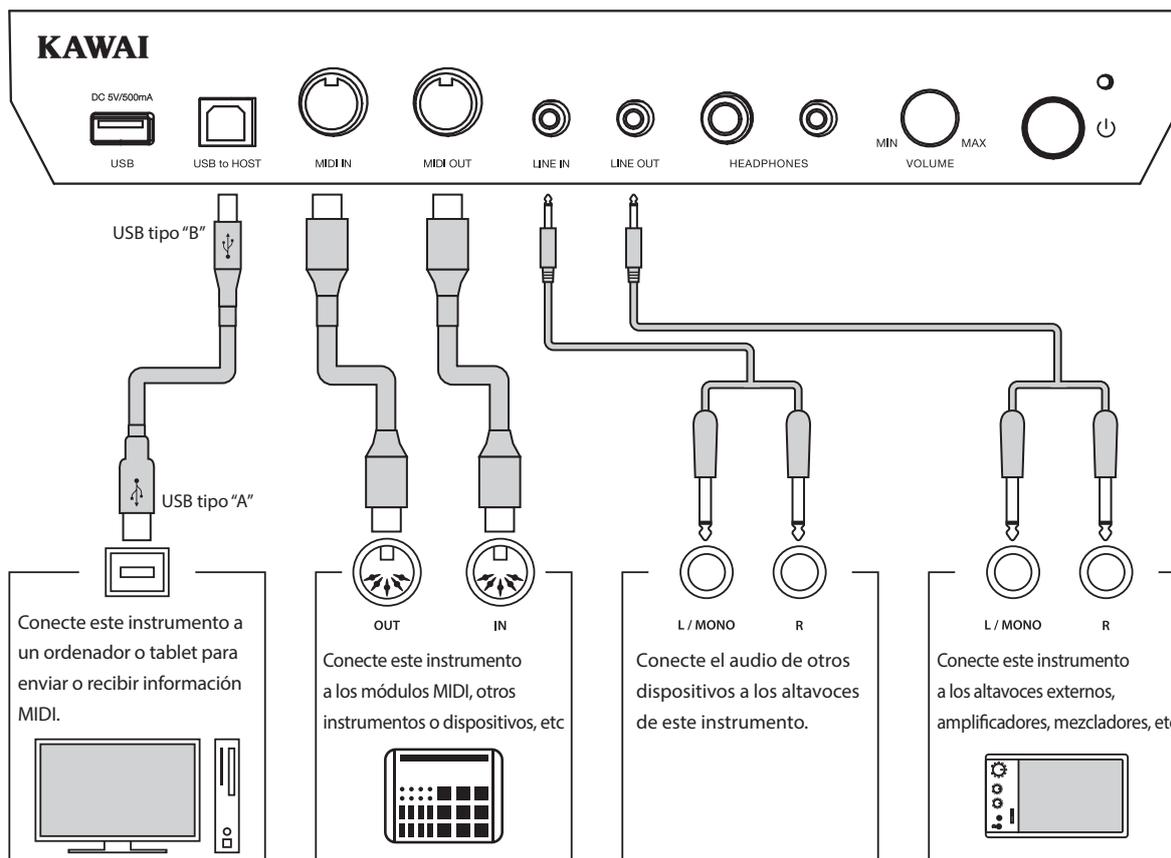
Complies with  
IMDA Standards  
DA108836

## ■ Para Taiwán

第十二條 經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。  
第十四條 低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

## Conectar a Otros Dispositivos

Este instrumento ofrece una variedad de conectores que permiten que el instrumento se conecte a dispositivos MIDI, ordenadores, altavoces, y mezcladores. También es posible conectar fuentes de audio externas, como por ejemplo un reproductor de MP3, una tableta o un teclado secundario, al amplificador de este instrumento y el sistema de altavoz. En la ilustración siguiente ofrece se una descripción visual de los conectores y sus aplicaciones típicas.



**Antes de conectar este instrumento a otros dispositivos, asegúrese de que la corriente para el instrumento y el otro dispositivo está apagada. Si se establecen las conexiones, mientras que la corriente está activada, un ruido extraño puede dañar este instrumento y activar el circuito de protección del amplificador del instrumento, y prevenir cualquier sonido. Si esto ocurre, apague este instrumento y vuelva a encenderlo para restablecer el circuito de protección del amplificador.**

**No conecte la toma LINE IN y LINE OUT de este instrumento junto con el mismo cable. Se produciría un bucle de audio (mezclador de oscilación), produciendo daños a la unidad.**

## Caja de control/tomas

---

### ■ Conectores de PHONES (1/4" y 1/8" phone jacks)

---

Se utilizan estos conectores para conectar auriculares estero a este instrumento. Se puede conectar y utilizar simultaneamente dos juegos de auriculares. Cuando están conectados las auriculares, los altavoces no emitirán sonido (sólo AURES).

### ■ Conector LINE IN STEREO (conector de auriculares de 1/8")

---

Esta toma se utiliza para conectar la salida estéreo de 1/8" de los teléfonos, tablets, ordenadores, u otros instrumentos electrónicos de sonido al amplificador de este instrumento. El nivel de entrada puede ajustarse configurando el volumen del dispositivo conectado.

### ■ Puerto USB to HOST (a Host) (tipo "B")

---

Este puerto USB se utiliza para conectar este instrumento a un ordenador mediante un cable USB de bajo costo. Una vez conectado, el instrumento puede ser utilizado como un dispositivo MIDI estándar, lo que le permite enviar una recepción de datos MIDI. Conecte una "B" el tipo de conector USB al instrumento, y una "A" Tipo de conector USB a la computadora.

Utilizando adaptadores de conversión adicionales, este conector se puede utilizar también para conectar este instrumento a tabletas y a otros dispositivos móviles.

### ■ Conector LINE OUT STEREO (conector de auriculares de 1/8")

---

Esta toma se utiliza para conectar la salida estéreo de sonido de este instrumento a altavoces externos, amplificadores, mezcladores, dispositivos de grabación y equipos similares.

El nivel de LINE OUT se puede configurar mediante el control botón MASTER VOLUME.

### ■ Puerto MIDI IN/OUT

---

Estos conectores se utilizan para conectar este instrumento a dispositivos externos MIDI o a un ordenador (mediante una interfaz MIDI-USB) como alternativa al puerto "USB to Host".

### ■ USB para el puerto UPDATE (tipo "A")

---

Este puerto USB se utiliza para conectar un dispositivo de memoria USB al instrumento, con el fin de actualizar el software del sistema.

# Declaración UE de conformidad

<b>BG</b>	<b>ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b>
Bulgarian	С настоящото Kawai Europa GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение [ AR2/ATX4 ] е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:
<b>ES</b>	<b>DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA</b>
Spanish	Por la presente, Kawai Europa GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico [ AR2/ATX4 ] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:
<b>CS</b>	<b>ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b>
Czech	Tímto Kawai Europa GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení [ AR2/ATX4 ] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:
<b>DA</b>	<b>FORENKLET EU-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING</b>
Danish	Hermed erklærer Kawai Europa GmbH, at radioudstyrstypen [ AR2/ATX4 ] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:
<b>DE</b>	<b>VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSESKLÄRUNG</b>
German	Hiermit erklärt Kawai Europa GmbH, dass der Funkanlagentyp [ AR2/ATX4 ] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
<b>ET</b>	<b>LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON</b>
Estonian	Käesolevaga deklareerib Kawai Europa GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp [ AR2/ATX4 ] vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:
<b>EL</b>	<b>ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ</b>
Greek	Με την παρούσα ο/η Kawai Europa GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός [ AR2/ATX4 ] πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:
<b>EN</b>	<b>SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY</b>
English	Hereby, Kawai Europa GmbH declares that the radio equipment type [ AR2/ATX4 ] is in compliance with Directive 2014/53/UE. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
<b>FR</b>	<b>DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE</b>
French	Le soussigné, Kawai Europa GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type [ AR2/ATX4 ] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:
<b>HR</b>	<b>POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI</b>
Croatian	Kawai Europa GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa [ AR2/ATX4 ] u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:
<b>IT</b>	<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA</b>
Italian	Il fabbricante, Kawai Europa GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [ AR2/ATX4 ] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
<b>LV</b>	<b>VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</b>
Latvian	Ar šo Kawai Europa GmbH deklarē, ka radioiekārta [ AR2/ATX4 ] atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:
<b>LT</b>	<b>SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA</b>
Lithuanian	Aš, Kawai Europa GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas [ AR2/ATX4 ] atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:
<b>HU</b>	<b>EGYSZERŰSÍTETT EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b>
Hungarian	Kawai Europa GmbH igazolja, hogy a [ AR2/ATX4 ] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:
<b>MT</b>	<b>DIKJARAZZJONI SSIPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE</b>
Maltese	B'dan, Kawai Europa GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju [ AR2/ATX4 ] huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej:
<b>NL</b>	<b>VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITSVERKLARING</b>
Dutch	Hierbij verklaar ik, Kawai Europa GmbH, dat het type radioapparaat [ AR2/ATX4 ] conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:
<b>PL</b>	<b>UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE</b>
Polish	Kawai Europa GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [ AR2/ATX4 ] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:
<b>PT</b>	<b>DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA</b>
Portuguese	O(a) abaixo assinado(a) Kawai Europa GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio [ AR2/ATX4 ] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:
<b>RO</b>	<b>DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ</b>
Romanian	Prin prezenta, Kawai Europa GmbH declară că tipul de echipament radio [ AR2/ATX4 ] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:
<b>SK</b>	<b>ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE</b>
Slovak	Kawai Europa GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [ AR2/ATX4 ] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:
<b>SL</b>	<b>POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI</b>
Slovenian	Kawai Europa GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme [ AR2/ATX4 ] skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:
<b>FI</b>	<b>YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b>
Finnish	Kawai Europa GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi [ AR2/ATX4 ] on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:
<b>SV</b>	<b>FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b>
Swedish	Härmed försäkras Kawai Europa GmbH att denna typ av radioustrustning [ AR2/ATX4 ] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkrans om överensstämmelse finns på följande webbadress:
<a href="https://www.kawai-global.com/">https://www.kawai-global.com/</a>	

## Especificaciones

<b>Sensing System</b>		IHSS (Integrated Hammer Sensing System)
<b>Fuente de sonido</b>	SK-EX Rendering	Muestreo multicanal de piano de 88 teclas, modelado de resonancia de 88 teclas
	Harmonic Imaging XL	Muestreo de piano de 88 teclas
<b>Sonidos internos</b>	SK-EX Rendering	SK-EX Concert Grand (10 caracteres de simulación)
	Harmonic Imaging XL	90 sonidos
<b>Modos de teclado</b>		Dual, Split, 4Hands (permite ajustar volumen y balance) <sup>2</sup>
<b>Polifonía</b>		Máx. 256 notas (depende del sonido seleccionado)
<b>Efectos</b>	SK-EX Rendering	Ambience (10 tipos)
	Harmonic Imaging XL	Reverb (6 tipos), Effects (24 tipos) (Chorus x 3, Delay x 3, Tremolo x 3, Auto pan x 2, Phaser x 2, Rotary x 6, Combinación x 5)
<b>Virtual Technician</b> (En función del sonido)		Touch Curve, Voicing, Resonance Depth <sup>1</sup> , Damper Resonance <sup>2</sup> , Damper Noise, String Resonance <sup>2</sup> , Undamped String Resonance <sup>2</sup> , Cabinet Resonance <sup>2</sup> , Key-off Effect <sup>2</sup> , Fall-Back Noise, Hammer Noise, Hammer Delay, Topboard, Decay Time, Release Time, Minimum Touch, Stretch Tuning, Temperament <sup>2</sup> , Temperament Key <sup>2</sup> , Key Volume, Half-Pedal Adjust, Soft Pedal Depth, Tuning, Damper Hold
<b>Aplicación de control/grabador</b>		PianoRemote (iOS/Android)
<b>Metrónomo</b>		1/4, 2/4, 3/4, 4/4, 5/4, 3/8, 6/8, 7/8, 9/8, 12/8 + 100 ritmos de batería 10 a 400 pulsaciones por minuto (de 20 a 800 con los ritmos de corchea)
<b>Canciones internas</b>	Canciones de demostración	39 canciones
	Música	204 o 218 canciones <sup>3</sup>
	Canciones para practicar	578 canciones de libros de lecciones de Alfred, Burgmüller, Czerny, Beyer, Bach y Chopin <sup>4</sup> 140 ejercicios de dedos
<b>Transposición</b>		Key Transpose: -12 a 12 semitonos, Song Transpose: -12 a 12 semitonos
<b>Otros ajustes y funciones</b>	Speaker / Headphone	Tone Control, Wall EQ, Low Volume Balance, Speaker Volume, Spatial Headphone Sound, Headphone Type, Headphone Volume, Line In Volume
	Bluetooth	Bluetooth MIDI, Bluetooth MIDI Device Name, Bluetooth Audio, Bluetooth Audio Volume
	MIDI	MIDI Channel, Local On/Off, Transmit Program Change, Multi-timbral Mode, Channel Mute
	User Data	Reset Sounds, Reset Music, Factory Reset
	System	Auto Power Off, Language, Information
<b>Sistema de altavoces</b> (sólo AURES)		Sistema de altavoces de caja de resonancia Soundboard con 4 transductores (Low-Mid Range x 2, High Range x 2)
<b>Bluetooth</b>		Bluetooth (versión 4.1; compatible con GATT) conforme con las especificaciones de MIDI Bluetooth de baja energía Audio Bluetooth (versión 3.0, perfil: A2DP, códecs: SBC, AAC, aptX)
<b>Conectores</b>	Audio	LINE IN (1/8 pulgadas ESTÉREO), LINE OUT (1/8 pulgadas ESTÉREO), Auriculares x 2 (1/4", 1/8")
	MIDI/USB	MIDI (IN/OUT), USB to Host, USB for UPDATE
<b>Pedales</b>		Apagador (con el apoyo de medio pedal), Suave, Sostenuto (modifi cable desde suave para pianos verticales)
<b>Consumo eléctrico<sup>5</sup></b>		AR2 : 58 W (estado de encendido) / 0,4 W (estado de apagado) ATX4 : 20 W (estado de encendido) / 0,4 W (estado de apagado)

<sup>1</sup> Solamente SK-EX Rendering

<sup>2</sup> Sin SK-EX Rendering

<sup>3</sup> Depende del país

<sup>4</sup> Los libros de lecciones se venden por separado

<sup>5</sup> Si configura el tiempo de apagado automático en "Apagado", "60 minutos" o "120 minutos" vía PianoRemote app, el consumo de energía del piano puede aumentar.

Si desea reducir el consumo de energía, configure el tiempo de apagado automático en 15 minutos.

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

\* Las funciones Bluetooth no están disponibles en todos los países.

# **KAWAI**

---

THE FUTURE OF THE PIANO